

ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКАЯ РАБОТА

по теме:

Происхождение названий дней недели в русском и английском языках.

Что за птицы пролетают -

По семёрке в каждой стае?

Вереницею летят,

Не воротятся назад.

- **Объект** нашего исследования - названия дней недели в английском и русском языках, а так же устойчивые выражения, содержащие название дней недели.
- **Предмет** нашего исследования — происхождение названий дней недели в английском и русском языках.

Цель исследования:

**установить, что повлияло на
происхождение названий дней
недели в английском и русском
языках.**

Задачи:

- рассмотреть историю появления семидневной недели;
- рассмотреть историю происхождения названий дней недели в английском и русском языках;
- изучить пословицы, поговорки и стихи с названиями дней недели в английском и русском языках.



Библия говорит, что семидневная неделя создана Богом

- 1 день - свет
- 2 день – вода и твердь
- 3 день - суша, море, растения
- 4 день - светила и звёзды
- 5 день - животные
- 6 день - человек
- 7 день - освящён для отдыха

Как появились 7 дней недели?

Обычай измерять время семидневной неделей
пришёл из Древнего Вавилона

7 дней
составляют
четверть лунного
месяца



Наблюдение за Луной

Два способа называния дней недели:

- называть дни
недели по порядку их
следования

НАШИ ПРЕДКИ

- называть дни недели
в соответствии с
названиями языческих
богов

ПРЕДКИ БРИТАНЦЕВ

- **Понедельник** - день следует после «недели» (то есть воскресенья). Приставка *по-* в данном случае остаток от слова «*после*».
- **Вторник** - второй день после «недели»
- **Среда** связано со словом середина (середка)
 - **Четверг** - четвертый день недели
 - **Пятница** – пятый день недели
- **Суббота** - шестой день недели - «покой», «отдых»
- **Воскресенье** – седьмой день, воскрешение Иисуса Христа

SUNDAY (SUN)



MONDAY (MOON)



WEDNESDAY
WODEN (Mercury)



TUESDAY
TIW (Mars)



THURSDAY
THOR (Jupiter)



FRIDAY
FREYA (Venus)



SATURDAY
SATURN (Saturn)



- **Every day is not Sunday.**

Дословно: «Не каждый день воскресенье»

Аналогия: «Не всё коту масленица»

- **When two Sundays come together**

Дословно: «Когда два воскресенья
встретятся»

Аналогия: «Когда рак на горе свистнет»

Употребление дней недели в русском языке связано с:



- Реальное отношение к ситуации
- Суеверия и приметы
- Качественные характеристики человека
-

*Понедельник –
день тяжелый.*

*В понедельник деньги выдавать – всю
неделю расходы.*

*Семь пятниц на
неделе.*

When two Sundays come together

Употребление устойчивых выражений в Великобритании, связанных с днями недели:

Pancake Tuesday

Sunday driver



Выводы

- История происхождения названий дней недели в английском и русском языках:



в английском языке

языческие корни



в русском языке

порядковое положение дней недели

- Пословицы и поговорки, содержащие название дней недели, отражают черты национального характера :



британцы

религиозны и наблюдательны



русские

суеверны и реалистичны

Спасибо за внимание!

Всего доброго!

